

CLUBS

EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS

DU 16 AU 30 AVRIL 1994
Hall du Bâtiment Principal

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités: peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc...

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au 3604 ou 2819.

- 4 classes le matin: 2 et demi à 6 ans (8h30-12h30)
- 1 classe l'après-midi: 2 et demi à 6 ans (13h30-17h30)

Garderie:

- 2 à 6 ans, mardi et vendredi (13h30-17h30)

EXHIBITION AT THE NURSERY SCHOOL

16 TO 30 APRIL 1994
Main Building

At our Nursery School we enjoy several pleasant learning activities: painting, pottery, music, cooking, games, etc...

If you wish to visit our School, please call 3604 or 2819.

- 4 mornings classes: 2 and half to 6 years (8.30-12.30)
- 1 afternoon class: 2 and half to 6 years (13.30-17.30)

Kindergarten:

- 2 to 6 years, Tuesday and Friday (13.30-17.30)

SCALE-MODELS

The annual general meeting of the model club will take place on Monday 11 April at 8.00 p.m. in the PPE conference room Blg 1 1-025.

Come and bring your new models for display.

The "Aerochopper" airplane and helicopter flight simulator running on PCs will be demonstrated and can be tried.

Refreshments will be provided by the club after the official business has finished.

MODÈLES RÉDUITS

Nous vous invitons à assister à L'Assemblée Générale Annuelle du Club qui se tiendra le lundi 11 avril à 20h00, salle 1-025 Bâtiment 1.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Vous pourrez essayer le simulateur d'avions et d'hélicoptères "Aerochopper"

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

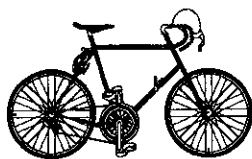
B. Friend 2482.



AUTOMOBILE CLUB CERN

Nous regrettons de devoir annuler le voyage prévu le 14 mai à l'occasion du Grand Prix de F1 à Monaco, car nous n'avons pu obtenir de billets pour le Grand Prix.

VÉLO



Oui... Pâques nous a joué des tours pour notre grande première, mais nous persistons...

SAMEDI 9 AVRIL: départ à 14h00 piscine de Ferney Voltaire pour 33 kilomètres le long du Jura, parcours sans difficultés.

SAMEDI 16 AVRIL: départ à 14h00 piscine de Ferney Voltaire pour 38 kilomètres, 2 petites côtes au programme avec Cartigny pour se mettre en jambes et Russin pour vérifier!!



CRICKET

The cricket season's almost here
So let's get out the cricket gear,
Come and have a bat and bowl
Or help the groundsman catch a mole!

First net practice will take place at 5.45 p.m. on Thursday 14th April at the SPS ground, Prévessin site. Nets will continue from 5.45 pm to 7.15 p.m. each Thursday throughout the season.

For further information please contact anyone of the following:

D. Allen	2575/6627	DJAllen@cernvm
C. Onions	5039	Onions@cernvm
B. Pattison	2923	Pattison@cernvm

CERN WOMEN'S CLUB

Russian Coffee Morning

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our Club activities.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 to 11.00 a.m.

The next coffee morning, a Russian coffee morning, will be held on Tuesday 12 April 1994. Welcome !!

CLUB DES CERNOISES

Coffee morning russe

Le deuxième mardi de chaque mois, nous organisons un coffee morning pour tous nos membres (y compris les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses des nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir nous rejoindre au coffee morning. Tout en prenant un café et en dégustant des petits gâteaux, vous aurez l'occasion de rencontrer les membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h00 à 11h00.

Notre prochain coffee morning sera russe et aura lieu le mardi 12 avril 1994. Bienvenue à toutes !



MICRO INFORMATIQUE

VOYAGE ANNIVERSAIRE

Pour fêter le 10ème anniversaire de la première révolution d'Apple Computer avec la sortie du Mac 128 et la seconde révolution avec la sortie actuelle du Power Macintosh, le CERN MicroClub organise avec la collaboration de Apple Computer Suisse (INDUSTRADE AG) et le support technique de Wagons-Lits (Agence du CERN) une visite à la Factorie Européenne de Cork (Irlande).

Dates: du 26 au 29 mai.

Vous pouvez consulter le programme complet du voyage au Secrétariat du Club.

Inscriptions ouvertes. Places limitées.

Dernier délai le 30 avril 1994.

VACANCES DE PAQUES

Le Club sera fermé complètement du jeudi 31 mars 1994 au lundi 11 avril 1994.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 1994

**Mardi 12 avril 1994 à 18h00
Auditorium LEP Bât. 30 7ème étage**

OFFRES DE LA SEMAINE

Ces derniers temps avec la venue des collections de printemps, et le renouvellement des catalogues proposés par les firmes nous proposons aux membres des fins de série à des prix très intéressants. Ces offres durent seulement quelques jours et nous n'avons pas le temps de les publier. Nous conseillons vivement aux intéressés de faire un passage régulier au Club pour s'informer.

OFFRE OLIVETTI

Un tout nouveau modèle "PCS 42" 486DX2/66-4/340 est proposé aux membres pour un prix défiant toute concurrence. Pour de plus amples informations adressez-vous au Club.

OFFRE IBM

ThinkPad 720 monochrome 486SLC2/50 4/160, écran monochrome 64 nuances de gris, 8 heures d'autonomie, 3 années de garantie. Nombre de machines limité.

POWER PC

Dès maintenant et **jusqu'à la fin avril** toutes les personnes qui disposent d'un Mac Vi, Vx, Centris ou Quadra (610/650/660/800/840/900 et 950) acheté du 1 octobre 1993 au 31 mars 1994 ont la possibilité de commander une mise à niveau à POWER PC avec une réduction de 50% par rapport au prix définitif appliqué dès le 1 avril 1994.

Vous pouvez vous procurer la demande de mise à niveau (indispensable) au Secrétariat du Club.

Vous pouvez venir au Club pour regarder et essayer tous les nouveaux modèles.

FORMATION MACINTOSH

Il reste quelques places dans les cours:

- Initiation
- Word 5.1
- Claris Works 2.1....

Inscriptions:

Du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00 au Secrétariat du CMC.



SKI CLUB

SORTIE GRANDS MONTETS

Samedi 16 avril aura lieu une sortie aux Grands Montets, suivie d'une fondue dans un restaurant genevois. Les personnes intéressées (bons skieurs de préférence) peuvent se joindre dans la limite des places disponibles dans le car. Inscriptions à la permanence. Prix 45 Fs + fondue.

On Saturday 16 April a trip to Grands Montets will take place, followed by a fondue in a restaurant in Geneva. People interested (good skiers preferably) are invited to join as long as there are places in the bus. Enrolment at the permanence. Price 45 FS + fondue.

YACHTING



LA MISE À L'EAU DE NOTRE FLOTTE

se fera

le MATIN du SAMEDI 16 AVRIL
à 9h00 à Port Choiseul

ou à 8h00 au CERN Bât. 282 (ISR) pour charger les
bateaux pour ceux (celles) habitant près du CERN.

Merci d'avance.

THE LAUNCHING OF OUR FLEET

will take place

SATURDAY MORNING 16 APRIL
at 9.00 a.m. at Port Choiseul

or at 8.00 a.m. at CERN Bldg 282 (ISR) for boat
transport (loading) for people living close to CERN.

Thank you in advance.

Mais...

Tout les bateaux ne sont pas encore prêts...
Vous qui n'avez pas encore participé à la
maintenance (voir dernier Bulletin) contactez tout de
suite une des personnes citées ci-dessous.

But...

All boats are not yet ready to be launched...
So those of you who haven't yet participated in the
maintenance (see last Weekly) please get in touch
without delay with:

Keelboats/Lestés

Marco Benvenuti, tel. 907 46 47 ou par e-mail à
BENVENUT@UNICC.BITNET

Dinghies/Dériveurs

Rob Veenhof: e-mail RJD@CERNVM

Rob Van Weelderen: e-mail VANWEELD@CERNVM

Thanks/Merci

Le Président

Association du personnel
15/94-11.04.94

VI



CERN – MEYRIN
Amphithéâtre Principal

JEUDI 14 AVRIL 1994, à 20h30

Werner van Mechelen
Baryton

Eric Schneider
Piano

Franz Schubert

Die Winterreise
(Le Voyage d'Hiver)

Entrée libre – Collecte

* * * * *

CERN – MEYRIN
Amphithéâtre Principal

VENDREDI 15 AVRIL 1994, à 20h30

RÉCITAL de PIANO à QUATRE MAINS

par

Claudie DESMEULES
Gérard DESMEULES

Au programme

- M. CLEMENTI
- F. SCHUBERT
- J. BRAHMS
- S. RACHMANINOFF

Entrée libre – Collecte

Staff Association